0217755it	005
08.2011	

Piastra vibrante

DPU 25..
DPU 30..
DPU 37..

Manuale dell'operatore

WACKER
NEUSON

1 Premessa

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni e procedure per l'esercizio sicuro e la manutenzione sicura del vostro apparecchio Wacker Neuson. Per la propria sicurezza personale e per evitare lesioni è necessario leggere con attenzione tutte le note di sicurezza, prendervi dimestichezza e osservarle sempre.

Il presente manuale dell'operatore non rappresenta una guida per lavori di manutenzione o riparazione di ampia portata. Questo tipo di lavori deve essere eseguito dall'assistenza Wacker Neuson o da personale specializzato abilitato.

Durante la fabbricazione di questo apparecchio si è posta grande attenzione alla sicurezza dell'utilizzatore. Un uso improprio o una manutenzione non conforme alle disposizioni possono tuttavia essere fonte di pericoli. Utilizzare ed eseguire la manutenzione del proprio apparecchio Wacker Neuson come indicato in questo manuale dell'operatore. Quest'attenzione sarà ricompensata da un esercizio ineccepibile e da un'alta disponibilità.

I componenti dell'apparecchio guasti devono essere prontamente sostituiti!

Per domande relative all'esercizio o alla manutenzione si prega di rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Ci riserviamo espressamente di apportare modifiche tecniche funzionali al miglioramento dei nostri apparecchi o che ne aumentino il livello di sicurezza, anche senza annunciarle separatamente.

2 Introduzione

2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore

Simboli di avvertimento

Questo manuale operatore contiene istruzioni di sicurezza delle categorie: PERICOLO, AVVERTENZA, CAUTELA, ATTENZIONE.

Queste devono essere rispettate per escludere il pericolo di morte o lesioni dell'operatore, danni materiali o un assistenza non competente.

PERICOLO
Questi avvertimenti rimandano ai pericoli immediati che causano gravi lesioni o la morte.
- È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

AVVERTENZA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare gravi lesioni o la morte.
- È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

CAUTELA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare leggere lesioni.
- È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

ATTENZIONE
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare danni materiali.
- È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

Note

Nota: Di seguito vengono fornite ulteriori informazioni.

Istruzioni per la gestione

- ▶ Questo simbolo richiede di fare qualcosa.
1. Le istruzioni numerate per la gestione richiedono di eseguire delle operazioni nella sequenza indicata.
- ■ Il presente simbolo serve per l'elenco.

2.2 Referente Wacker Neuson

Il referente Wacker Neuson è, a seconda del paese, l'assistenza Wacker Neuson, la consociata Wacker Neuson o il rivenditore Wacker Neuson.

Gli indirizzi si trovano in Internet alla voce www.wackerneuson.com.

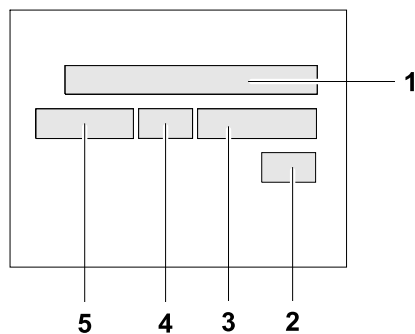
L'indirizzo del produttore è riportato all'inizio del presente manuale dell'operatore.

2.3 Tipologie di apparecchi descritti

Il presente manuale dell'operatore fa riferimento a diverse tipologie di apparecchi appartenenti alla stessa gamma di prodotti. Per questo motivo alcune illustrazioni potrebbero risultare lievemente diverse rispetto all'apparecchio di cui si è in possesso. Possono inoltre essere descritti dei componenti che non sono inclusi nell'apparecchio di cui si è in possesso.

I dettagli relativi alle tipologie di apparecchi descritte sono riportati nel capitolo *Dati tecnici*.

2.4 Contrassegno dell'apparecchio

Dati della targhetta del modello

La targhetta del modello contiene dati che identificano l'apparecchio in modo univoco. Questi dati sono necessari per ordinare parti di ricambio e per chiedere chiarimenti di natura tecnica.

► Annotare i dati dell'apparecchio nella seguente tabella:

Pos.	Descrizione	I suoi dati
1	Gruppo e tipo	
2	Anno di costruzione	
3	Macchina n.	
4	Versione n.	
5	Articolo n.	

3 Sicurezza

3.1 Aspetti di base

Livello della tecnica

L'apparecchio è costruito secondo il più recente livello della tecnica e le regole tecniche per la sicurezza conosciute. In caso di un suo uso non conforme si possono tuttavia creare dei pericoli per il corpo e la vita dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni materiali.

Uso conforme

L'apparecchio può essere utilizzato solo per le seguenti finalità:

- Compattare terreni.
- Compattare asfalto.
- Costipare blocchetti per pavimentazione.

L'apparecchio non può essere utilizzato per le seguenti finalità:

- Compattare terreni molto coesivi.
- Compattare terreni gelati.
- Compattare terreni duri, non compattabili.
- Compattare terreni non solidi.

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

Modifiche costruttive

In nessun caso effettuare modifiche costruttive senza approvazione scritta del produttore. In tal modo si mette in pericolo la propria sicurezza e quella di altre persone! Decadono inoltre la responsabilità e la garanzia del produttore.

Una modifica costruttiva può presentarsi in particolare nei casi seguenti:

- Apertura dell'apparecchio e rimozione duratura di componenti che hanno origine da Wacker Neuson.
- Montaggio di nuovi componenti che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Applicazione di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Si possono montare senza esitazione le parti di ricambio che hanno origine da Wacker Neuson.

È possibile montare senza esitazione l'accessorio contenuto nel programma di fornitura Wacker Neuson per il vostro apparecchio. Osservare le regole per l'applicazione in questo manuale dell'operatore.

Premessa per l'azionamento

Quanto segue è la premessa per un azionamento ineccepibile e sicuro dell'apparecchio:

- Trasporto, immagazzinamento, collocamento conformi.
- Utilizzo accurato.
- Cura e manutenzione accurate.

Azionamento

Azionare l'apparecchio solo in modo conforme alle prescrizioni e in condizioni tecniche ineccepibili.

Operare sull'apparecchio soltanto con coscienza della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare né bypassare alcun dispositivo di sicurezza.

Verificare l'efficacia degli elementi e dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Controllo visivo

Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione!

Manutenzione

Per il funzionamento ineccepibile e duraturo dell'apparecchio sono necessari lavori di manutenzione regolari. Una manutenzione trascurata riduce la sicurezza dell'apparecchio.

- È assolutamente indispensabile osservare gli intervalli di manutenzione previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie manutenzioni e riparazioni.

Anomalie

In caso di anomalie di funzionamento spegnere immediatamente e mettere in sicurezza l'apparecchio.

Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero danneggiare la sicurezza!

Far sostituire immediatamente componenti danneggiati o difettosi!

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

Parti di ricambio, accessori

Utilizzare solo parti di ricambio di Wacker Neuson o parti che, per costruzione e qualità sono equivalenti alle parti originali.

Utilizzare solamente accessori di Wacker Neuson.

In caso di mancata osservanza decade qualsiasi responsabilità.

Esclusioni

In presenza di una delle seguenti violazioni Wacker Neuson declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o per danni materiali:

- Modifica costruttiva.
- Uso non conforme.
- Mancata osservanza del presente manuale dell'operatore.
- Manovra impropria.
- Utilizzo di parti di ricambio che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Utilizzo di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Manuale dell'operatore

Conservare il manuale dell'operatore sull'apparecchio o nel luogo di utilizzo dell'apparecchio sempre a portata di mano.

In caso di perdita del manuale operatore o di necessità di un altro esemplare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson o scaricarlo da Internet (www.wackerneuson.com).

Passare questo manuale operatore a ogni altro utente o al proprietario successivo dell'apparecchio.

Prescrizioni specifiche del paese

Si osservino anche prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese per l'antinfortunistica e la protezione dell'ambiente, per esempio per trattare sostanze pericolose o per indossare un'attrezzatura di protezione personale.

Completare il manuale dell'operatore con ulteriori avvertenze circa l'osservanza di direttive di sicurezza per l'azionamento, istituzionali, nazionali o valide in generale.

Elementi

Mantenere gli elementi dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Gli elementi di azionamento, ad esempio gli interruttori on/off, le impugnature di accelerazione ecc., non devono essere bloccati, manipolati o modificati in modo illecito.

Pulizia

Mantenere l'apparecchio sempre pulito e pulirlo dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio. In caso di apparecchi elettrici sussiste inoltre un elevato pericolo di lesioni derivanti da folgorazioni.

Verifica dei danni

Verificare l'apparecchio spento almeno una volta per turno di lavoro per rilevare danni e difetti riconoscibili esternamente.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

3.2 Qualifica del personale di servizio

Qualifica dell'operatore

Solo personale specializzato e istruito può mettere in funzione e lavorare con l'apparecchio. Sono inoltre valide le seguenti condizioni:

- Hanno almeno 18 anni.
- Sono in possesso delle adeguate caratteristiche fisiche e mentali.
- Hanno acquisito le conoscenze per un esercizio indipendente dell'apparecchio.
- Hanno acquisito le conoscenze per l'uso conforme dell'apparecchio.
- Sono a conoscenza dei dispositivi di sicurezza necessari.
- Hanno il diritto di mettere in funzione autonomamente gli apparecchi ed i sistemi secondo gli standard della tecnica di sicurezza.
- Sono destinati dall'azienda o dal gestore a lavorare autonomamente con l'apparecchio.

Comando sbagliato

In caso di comando sbagliato, uso errato o comando da parte di personale non istruito aumentano i pericoli per la salute dell'operatore o di terzi nonché per l'apparecchio o altri beni materiali.

Doveri dell'esercente

L'esercente deve rendere accessibile il manuale operatore all'utente e deve assicurarsi che l'utente lo abbia letto e compreso.

Suggerimenti per il lavoro

Seguire i seguenti suggerimenti:

- Lavorare soltanto in buona condizione corporale.
- Lavorare concentrati, soprattutto alla fine del tempo di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi.
- Eseguire tutti i lavori con calma, circospezione e cautela.
- Non lavorare mai sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali. La capacità visiva, di reazione e di giudizio possono essere danneggiate.
- Lavorare in modo che non vengano danneggiati terzi.
- Assicurarsi che nessuna persona e nessun animale sosti nell'area di pericolo.

3.3 Attrezzatura di protezione

Abbigliamento da lavoro

L'abbigliamento deve essere adeguato allo scopo, deve cioè essere attillato ma non impedire i movimenti.

Non portare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli anelli compresi in generale in cantiere. C'è pericolo di agganciarsi o penetrare nelle parti dell'apparecchio che si muovono e questo può provocare ferite.

Indossare solo abbigliamento da lavoro difficilmente infiammabile.

Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute:

- Scarpe di sicurezza.
- Guanti da lavoro di materiale resistente.
- Completo da lavoro di materiale resistente.
- Casco.
- Protezione per l'udito.

Protezione per l'udito

Impiegando tale apparecchio, può succedere di superare il livello di rumore massimo ammesso nel paese di riferimento (livello di valutazione riferito all'esposizione delle persone al rumore). Pertanto si dovranno portare eventualmente dei dispositivi di protezione per l'udito. Il valore esatto è riportato al capitolo *Dati tecnici*.

Quando si indossa una protezione per l'udito, prestare sempre particolare cautela e circospezione durante il lavoro, poiché i rumori, ad esempio grida o segnali di allarme, vengono percepiti solo in modo limitato.

Wacker Neuson raccomanda di portare sempre dei dispositivi di protezione per l'udito.

3.4 Trasporto

Spegnere l'apparecchio

Prima del trasporto spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore.

Impugnatura in posizione di trasporto

Prima del trasporto mettere l'impugnatura in posizione di trasporto. A questo scopo bloccare l'impugnatura nel bloccaggio dell'impugnatura.

Osservare le normative per le merci pericolose

Osservare le normative relative al trasporto di merci pericolose e le rispettive direttive di sicurezza nazionali.

Sollevamento

Osservare le seguenti istruzioni per il sollevamento dell'apparecchio:

- Designare un esperto che si occupi di fornire istruzioni per la procedura di sollevamento.
- La persona che si occupa di fornire le istruzioni deve essere visibile o udibile.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento, accessori di imbracatura e accessori di sollevamento adeguati con sufficiente capacità di carico.
- Utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.
- Fissare i modo sicuro l'apparecchio al dispositivo di sollevamento.
- Assicurarsi che nessuna persona sosti nelle immediate vicinanze o sotto l'apparecchio.
- Non salire sull'apparecchio.

Carico

Le rampe di carico deve essere solide e stabili.

Assicurarsi che le persone non siano messe in pericolo dal ribaltamento, dalla caduta o dallo scivolamento dell'apparecchio, nonché dall'innalzamento o dall'abbassamento di parti dell'apparecchio.

Mettere gli elementi e i componenti mobili in posizione di trasporto.

Assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento, la caduta o lo scivolamento utilizzando delle cinghie di ancoraggio. A questo scopo, utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.

Veicolo per il trasporto

Utilizzare esclusivamente veicoli per il trasporto idonei con sufficiente capacità di carico e cinghie di ancoraggio idonee.

Trasporto dell'apparecchio

Assicurare l'apparecchio sul mezzo di trasporto contro ribaltamento, caduta o scivolamento.

Utilizzare esclusivamente le cinghie di ancoraggio indicate nel manuale dell'operatore.

Osservare anche le prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese.

Nuova messa in funzione

Prima della nuova messa in funzione montare e fissare apparecchi, componenti dell'apparecchio, accessori o utensili che erano stati smontati per il trasporto.

Procedere solo in conformità con il manuale dell'operatore.

3.5 Sicurezza funzionale

Ambiente soggetto a pericolo d'esplosione

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Ambiente di lavoro

Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima dell'inizio dei lavori. Considerare per esempio i seguenti punti:

- Impedimenti nella zona di lavoro e di movimento.
- Capacità di carico del pavimento.
- Assicurazione necessaria del cantiere, in particolare per la zona di movimento all'aperto.
- Assicurazione necessaria di pareti e soffitti.
- Possibilità di aiuto in caso di incidenti.

Sicurezza nell'area di lavoro

Lavorando con l'apparecchio, fare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Cavi elettrici o tubi nell'area di lavoro.
- Condotte del gas o condotte dell'acqua nell'area di lavoro.

Mettere in funzione l'apparecchio

Osservare le note sulla sicurezza e di avvertimento sull'apparecchio e il manuale dell'operatore.

Non avviare mai un apparecchio che necessita di manutenzione o di riparazioni.

Avviare l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso.

Stabilità

Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile e durante l'uso non possa ribaltarsi, rotolare, scivolare o cadere.

Postazione dell'operatore conforme

Non allontanarsi dalla postazione dell'operatore conforme durante il funzionamento dell'apparecchio.

La postazione dell'operatore conforme è posta dietro l'impugnatura dell'apparecchio.

Allontanarsi dall'area di pericolo

Pericolo di lesioni in caso di apparecchio in movimento o scivolamento di materiali.

Assicurarsi che le altre persone osservino una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'apparecchio.

Attenzione alle parti in movimento

Tenere lontane le mani, i piedi e gli abiti larghi dalle parti mobili o rotanti dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di penetrazione o schiacciamento.

Spegnere l'apparecchio

Spegnere il motore nelle situazioni seguenti:

- Prima delle pause.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Collocare l'apparecchio in modo che non possa ribaltare, cadere o scivolare via.

Luogo di magazzinaggio

Collocare l'apparecchio raffreddato dopo l'azionamento in un luogo bloccato, pulito e asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento

Pericolo di incendio a causa di spray di avviamento altamente infiammabili.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento.

Questi spray sono altamente infiammabili e possono provocare accensioni irregolari e danneggiare il motore.

Carico di vibrazione

In caso di utilizzo intensivo di apparecchi condotti a mano, non possono essere del tutto esclusi danni a lungo termine causati da vibrazioni.

Osservare i relativi regolamenti e indicazioni per mantenere il più possibile al minimo il carico di vibrazione.

Le informazioni sul carico di vibrazione dell'apparecchio sono riportate nel capitolo *Dati tecnici*.

3.6 Sicurezza durante il funzionamento di piastre vibranti

Dispositivo di trasporto integrato

Non è possibile posizionare o immagazzinare apparecchi con dispositivo di trasporto integrato sul dispositivo di trasporto. Il dispositivo di trasporto è destinato esclusivamente al trasporto.

Protezione della cinghia a V

Non utilizzare mai l'apparecchio senza protezione della cinghia a V!

Le cinghie a V e le pulegge libere sono pericolose e possono provocare gravi ferite, per esempio per penetrazione o slittamento di parti.

Pericolo di rovesciamento

Utilizzare l'apparecchio in modo che non sussista un pericolo di caduta o di rovesciamento, ad es. su bordi, spigoli e gradini.

Capacità di carico del terreno

Tenere in considerazione che la capacità di carico del terreno o del sottofondo da compattare può essere fortemente ridotta per effetto della vibrazione, ad es. nelle vicinanze di pendii.

Proteggere dagli urti

Dirigere l'apparecchio in modo da proteggersi dagli urti tra apparecchio e ostacoli. Guardare sempre nella direzione di marcia!

Indicazioni per compattare in pendenza

In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.

Verificare gli effetti della vibrazione

Lavori di compattazione in prossimità di costruzioni possono causare danni agli edifici. Per questo motivo è necessario vericare sempre i possibili effetti delle vibrazioni sugli edifici circostanti nel terreno antistante ai lavori.

Nella valutazione dell'effetto delle vibrazioni è necessario includere particolarmente i seguenti punti:

- Reazione alle oscillazioni, sensibilità e frequenze proprie degli edifici circostanti.
- Distanza degli edifici dall'area di vibrazione (= luogo di utilizzo dell'apparecchio).
- Condizione del terreno.

Se necessario, occorre eseguire misurazioni per il rilevamento della velocità di oscillazione.

Attenersi alle prescrizioni e normative stabilite, in particolare la norma DIN 4150-3.

Inoltre il substrato deve disporre di una sufficiente capacità di carico per assorbire l'energia di compattazione. In caso di dubbi, chiamare un esperto (specialista in meccanica del terreno) per la valutazione.

Wacker Neuson non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a edifici.

3.7 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio

Verifica dei danni

Verificare, almeno una volta durante ogni turno, eventuali perdite e fessurazioni del tubo di alimentazione del carburante, del serbatoio e del coperchio del serbatoio, a motore spento.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

Pericoli durante il funzionamento

Nel caso dei motori a scoppio sussistono pericoli soprattutto durante il funzionamento e il rifornimento.

Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alle persone o danni materiali!

Non avviare il motore in prossimità di versamenti di carburante o in caso di odore di carburante. Sussiste pericolo di esplosione!

- Allontanare l'apparecchio da tali luoghi.
- Rimuovere immediatamente il carburante versato!

Non modificare il numero di giri

Non modificare il numero di giri motore preimpostato. Ciò può provocare danni al motore.

Prevenzione degli incendi

È vietato fumare o utilizzare fiamme libere nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Assicurarsi che non si accumulino rifiuti come carta, foglie secche o grasso secco attorno alla marmitta di scarico. Potrebbero prendere fuoco.

Misure di sicurezza durante il rifornimento

Durante il rifornimento, osservare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- Non fumare.
- Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Indossare guanti di protezione resistenti al carburante e in caso di pericolo di spruzzi indossare anche occhiali e abbigliamento di protezione adeguati.
- Non respirare i vapori del carburante.
- Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.
- Per il rifornimento utilizzare ausili di riempimento puliti, ad es. un imbuto.
- Non versare il carburante, soprattutto su parti calde.
- Eliminare immediatamente l'eventuale carburante versato.
- Utilizzare il tipo di carburante corretto.
- Non miscelare il carburante con altri liquidi.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca del livello massimo. Se non è presente alcuna tacca di livello massimo, non riempire completamente il serbatoio.
- Chiudere accuratamente il coperchio del serbatoio dopo il rifornimento.

Funzionamento in spazi chiusi

In spazi chiusi o parzialmente chiusi, ad es. tunnel, gallerie o trincee profonde, prevedere una aerazione e ventilazione sufficiente, ad esempio mediante un potente ventilatore per l'aspirazione dell'aria.

Pericolo di avvelenamento! Non respirare i gas di scarico, poiché contengono monossido di carbonio tossico, che può determinare perdita di conoscenza o morte.

Attenzione alle parti calde

Non avvicinarsi alle parti calde, come blocco motore o marmitta di scarico, durante il funzionamento o immediatamente dopo il funzionamento. Queste parti si scaldano notevolmente, causando ustioni.

Chiudere il rubinetto del carburante

Se l'apparecchio è fermo, chiudere il rubinetto del carburante.

Pulire il motore

Pulire il motore raffreddato dallo sporco.

Non utilizzare a questo scopo alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

3.8 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici

Olio per comandi idraulici

L'olio idraulico è dannoso per la salute.

Per maneggiare l'olio idraulico indossare occhiali e guanti di protezione.

Evitare il contatto diretto della pelle con l'olio idraulico. Rimuovere immediatamente dalla pelle l'olio idraulico con acqua e sapone.

Assicurarsi che l'olio idraulico non penetri negli occhi o nel corpo. Cercare immediatamente un dottore, se l'olio idraulico è penetrato negli occhi o nel corpo.

Non mangiare nè bere mentre si maneggia l'olio idraulico.

Assicurarsi che ci sia la massima pulizia. Le impurità dell'olio idraulico con sporco o acqua possono portare ad un'usura anticipata o a un guasto dell'apparecchio.

Smaltire l'olio idraulico fuoriuscito o versato secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

3.9 Manutenzione

Lavori di manutenzione

I lavori di cura e manutenzione devono essere eseguiti solo come sono descritti in questo manuale operatore. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati dal referente Wacker Neuson.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Manutenzione*.

Spegnere il motore

Spegnere e lasciar raffreddare il motore prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.

Per i motori a benzina, rimuovere il cappuccio della candela.

Staccare la batteria

Nel caso di apparecchi con avvio elettrico, prima dei lavori staccare la batteria sulle parti elettriche.

Utilizzare soltanto batterie Wacker Neuson

Sostituire batterie difettose solo con batterie Wacker Neuson, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

Solo la batteria Wacker Neuson è resistente alle vibrazioni e perciò adatta alle vibrazioni elevate.

Lavori sulla batteria

In caso di lavori sulla batteria, osservare assolutamente le seguenti misure di sicurezza:

- Non è consentito fumare, né provocare fiamme e scintille quando si maneggiano batterie.
- Le batterie contengono acidi corrosivi. Per maneggiare batterie indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- Evitare il corto circuito a causa di un collegamento errato o di un collegamento con ponte effettuato con utensili.
- Per staccare la batteria, scollegare dapprima il polo negativo.
- Per collegare la batteria, collegare dapprima il polo positivo.
- Dopo il collegamento della batteria fissare nuovamente le coperture dei poli.

Montare i dispositivi di fissaggio

Se è stato necessario uno smontaggio dei dispositivi di fissaggio, questi devono essere nuovamente montati e controllati immediatamente al termine dei lavori di manutenzione.

Serrare sempre i collegamenti a vite allentati alle coppie di serraggio prescritte.

Utilizzo sicuro di materiali di esercizio

Nell'utilizzo di materiali di esercizio, quali ad esempio carburanti, oli, grassi, refrigeranti e così via osservare i seguenti punti:

- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale.
- Evitare il contatto dei materiali di esercizio con la pelle o con gli occhi.
- Non inalare o ingoiare i materiali di esercizio.
- Evitare in particolare il contatto con materiali di esercizio caldi. Pericolo di ustioni e scottature.
- Smaltire i materiali di esercizio sostituiti o versati secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.
- In caso di fuoriuscita dei materiali di esercizio dall'apparecchio, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo riparare immediatamente dal referente Wacker Neuson.

3.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza

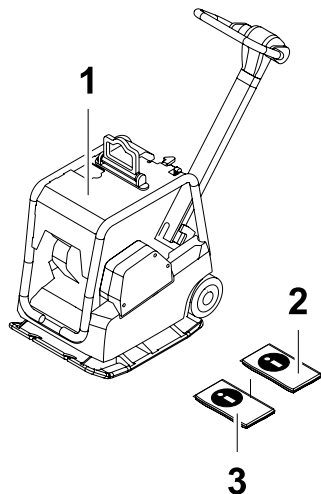
Sull'apparecchio si trovano adesivi che contengono importanti indicazioni e istruzioni di sicurezza.

- Mantenere tutti gli adesivi leggibili.
- Sostituire gli adesivi mancanti o illeggibili.

  I numeri di articolo degli adesivi sono riportati sul catalogo delle parti di ricambio.

Pos.	Adesivo	Descrizione
1		In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. ▶ Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale con un dispositivo di trasporto verificato e accessori di imbracatura (gancio portacarico di fissaggio). ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna.
2		Start-Stop.
3	LWA dB	Livello di potenza sonora garantita.

Pos.	Adesivo	Descrizione
4		Un utilizzo improprio può causare gravi danni al motore. ▶ Se si utilizza il carrello integrato, spegnere sempre il motore. Con il motore acceso, la lubrificazione del motore nella posizione di trasporto non è garantita. Inoltre sussiste il pericolo di fuoriuscite di olio dalla ventilazione dell'alloggiamento della manovella.
5		In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla staffa di guida o sull'impugnatura.
6		Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute: ■ Protezione per l'udito. Prima della messa in funzione leggere il manuale dell'operatore.
7	Apparecchi USA WARNING WARNUNG ADVERTENCIA ADVERTISSEMENT	Avvertenza.
8	Apparecchi USA CAUTION VORSICHT ATENCIÓN ATTENTION	Cautela.

4 Entità della fornitura

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Apparecchio	3	Catalogo parti di ricambio
2	Manuale dell'operatore		

L'apparecchio viene fornito montato e pronto all'uso una volta aperta la confezione.

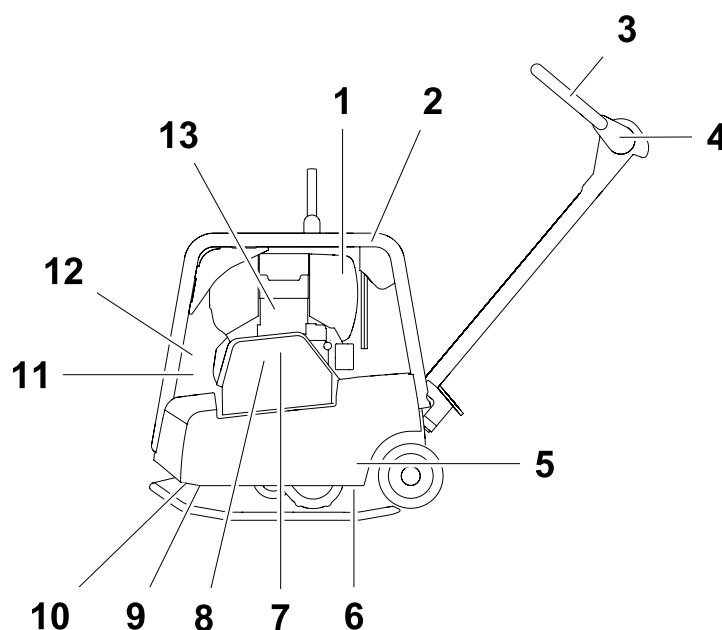
La fornitura include:

- Apparecchio.
- Manuale dell'operatore.
- Catalogo parti di ricambio.

5 Struttura e funzionamento

5.1 Campo di applicazione

Utilizzare l'apparecchio solo secondo l'impiego previsto, vedere il capitolo *Sicurezza*, *Uso conforme*.

5.2 Descrizione del funzionamento

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Filtro aria	8	Cinghia a V
2	Leva dell'acceleratore	9	Eccitatore
3	Impugnatura di guida	10	Corpo inferiore
4	Testa dell'impugnatura	11	Batteria
5	Corpo superiore	12	Starter
6	Paracolpi in gomma	13	Motore di azionamento
7	Frizione centrifuga		

La vibrazione necessaria per la compattazione è generata dall'eccitatore (9) collegato stabilmente al corpo inferiore (10). Questo eccitatore (8) è di tipo centralizzato con oscillazioni orientate.

Questo principio permette di variare la direzione di vibrazione grazie alla rotazione del vibratore (9). È possibile la regolazione in continuo scegliendo tra vibrazione in avanzamento, in posizione ferma e in retromarcia.

Questa operazione viene controllata idraulicamente mediante l'impugnatura di guida (3) montata sulla testa dell'impugnatura (4).

Il motore di azionamento (13) fissato sul corpo superiore (5) aziona l'eccitatore (9). La coppia viene trasmessa dinamicamente mediante la frizione centrifuga (7) e le cinghie a V (8).

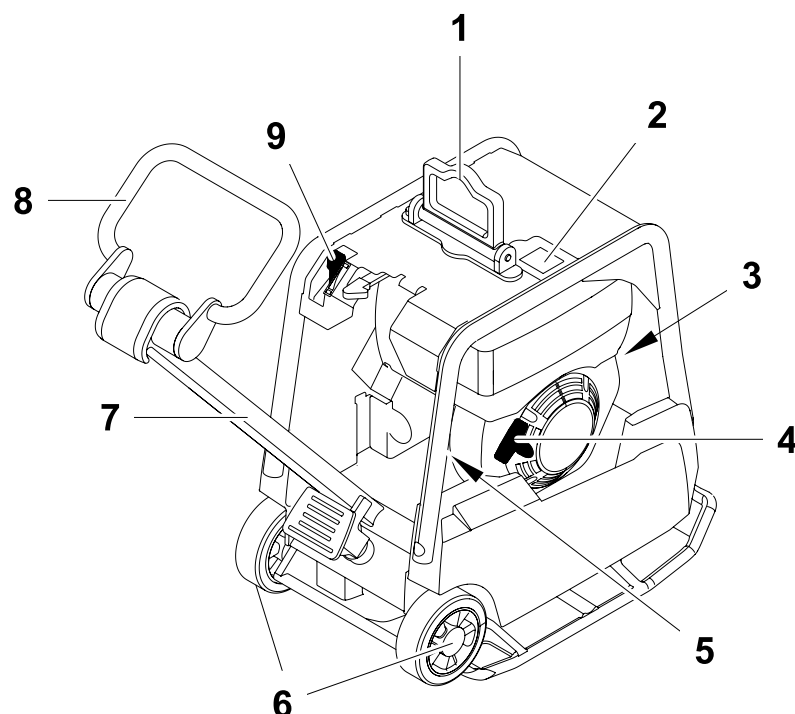
Ad un basso numero di giri, la frizione centrifuga (7) interrompe il flusso della forza diretto all'eccitatore (9), permettendo così al motore di azionamento (13) di girare liberamente. Il numero di giri del motore di azionamento (13) può essere regolato dalla leva dell'acceleratore (2).

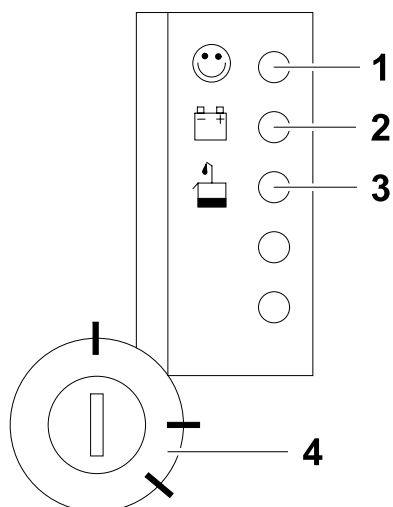
Il corpo superiore (5) e il corpo inferiore (10) sono collegati tra loro mediante 4 tamponi di gomma (6) che ammortizzano le vibrazioni. Questa ammortizzazione impedisce la trasmissione di frequenze molto elevate al corpo superiore (5). Si riesce così a mantenere la capacità di funzionamento del motore di azionamento (13), nonostante l'elevata performance di compattazione.

Oltre all'avviamento a strappo, il motore di azionamento può disporre, a seconda del tipo di apparecchio, anche di uno starter elettrico.

L'aria combusta viene aspirata da un filtro aria. Lo stato del filtro aria si controlla sull'indicatore di manutenzione del filtro stesso.

6 Componenti ed elementi

Apparecchio

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Sospensione centrale	6	Dispositivo di trasporto integrato
2	Serbatoio carburante	7	Impugnatura
3	Batteria	8	Impugnatura di guida
4	Avviamento a strappo	9	Leva dell'acceleratore
5	Starter elettrico		

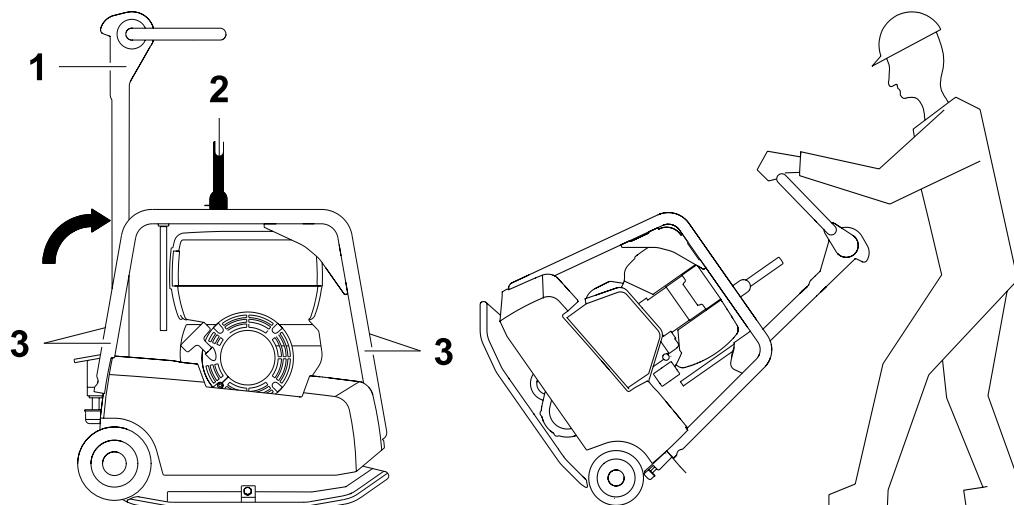
Starter elettrico (solo determinati tipi di apparecchi)

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa funzionamento	3	Spia di controllo pressione olio
2	Spia di controllo carica	4	Blocchetto di accensione

7 Trasporto

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo derivante dalla caduta.
In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, ad es. per schiacciamento.
- Utilizzare soltanto apparecchi di sollevamento e accessori di imbracatura (ganci di sicurezza da carico) adeguati e collaudati con sufficiente capacità di carico.
- Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale.
- Fissare in modo sicuro l'apparecchio al dispositivo di sollevamento.
- Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna o elevatore a forca.
- Non sollevare l'apparecchio tirandolo per la staffa di guida.
- Durante il sollevamento uscire dalla zona di pericolo.

AVVERTENZA
Pericolo di incendio e di esplosione per la presenza di carburante.
Eventuale carburante in fuoriuscita può prendere fuoco e provocare gravi ustioni.
- Sollevare e trasportare l'apparecchio tenendolo diritto.

7.1 Trasporto dell'apparecchio

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Impugnatura	3	Punti di ancoraggio (telaio di protezione)
2	Sospensione centrale (butto di arresto)		

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Sistemare l'impugnatura in posizione verticale fino allo scatto.
4. Imbracare l'apparecchio con accessori adeguati dall'apposita sospensione centrale (2).
5. Sollevare l'apparecchio con il dispositivo di sollevamento.
6. Collocare l'apparecchio con cautela all'interno o al di sopra di un mezzo di trasporto adeguato.
7. In caso di trasporto sulla superficie di carico di un veicolo, ancorare la piastra vibrante al telaio di protezione (3).

ATTENZIONE
Con il motore acceso, la lubrificazione del motore nella posizione di trasporto non è garantita. Questa condizione può causare gravi danni al motore.
Inoltre sussiste il pericolo di fuoriuscite di olio dalla ventilazione dell'alloggiamento della manovella.

- ▶ Se si utilizza il carrello integrato, è assolutamente necessario spegnere il motore.

8 Utilizzo e funzionamento

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

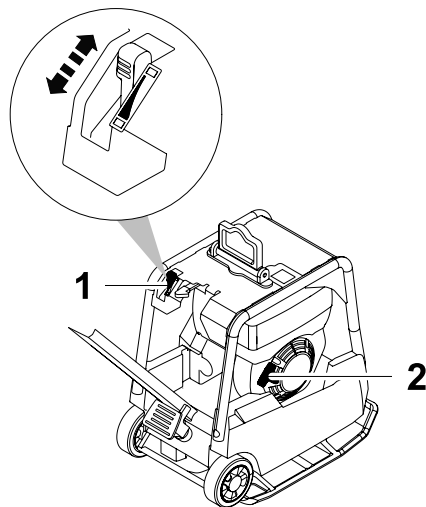
8.1 Prima della messa in funzione

8.1.1 Controlli prima della messa in funzione

Prima dell'avvio del motore verificare i seguenti punti:

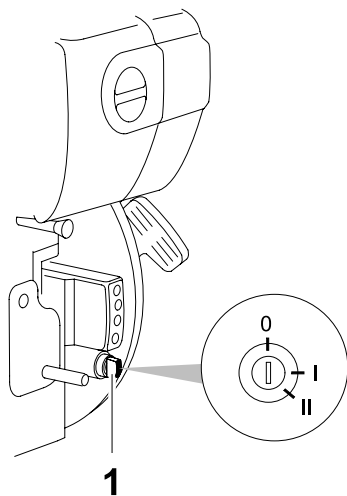
- Livello del carburante.
- Livello dell'olio nel motore.
- Filtro aria.
- Separatore d'acqua.
- Tenuta dei tubi di alimentazione.
- Corretto fissaggio dei raccordi a vite esterni.

8.2 Mettere in funzione

8.2.1 Avvio del motore con avviamento a strappo

Pos.	Descrizione
1	Leva dell'acceleratore
2	Avviamento a strappo

Nota: Procedere all'avviamento del motore, solo dopo averne verificato la sufficiente stabilità.

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione 1.
2. Sfilare la corda dell'avviamento a strappo lentamente, fino ad avvertire compressione.
3. Rilasciare la corda non appena si avverte di aver raggiunto il punto di compressione.
4. A questo punto avviare, lasciando che la corda acceleri uniformemente il motore (non a scatti come nei motori a benzina). In questa operazione sfruttare l'intera lunghezza della corda.

8.2.2 Avvio del motore con starter elettrico

Pos.	Descrizione
1	Blocchetto di accensione

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione 1.
2. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione.
3. Ruotare la chiave fino alla posizione II e rilasciarla non appena il motore si è avviato.

Nota: Interrompere il tentativo di avviamento dopo massimo 15 secondi.

Nota: Quando il motore gira, non portare la chiave in posizione 0 o non sfilarla, poiché così facendo la batteria non verrebbe più ricaricata.

8.3 Azionare l'apparecchio

8.3.1 Avanzamento e retromarcia

▶ Posizionare l'impugnatura di guida nella direzione di marcia.

Nota: La velocità in avanzamento o in retromarcia può essere regolata in continuo.

8.3.2 Compattamento in pendenza

Indicazioni per compattare in pendenza

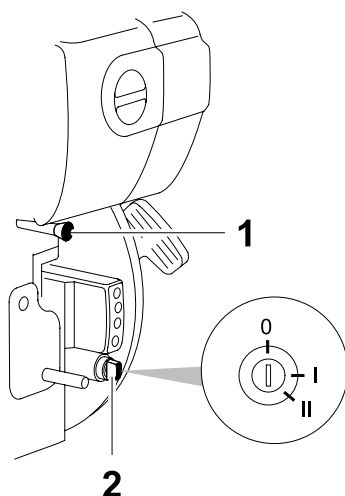
In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.

8.4 Mettere fuori funzione

Pos.	Descrizione
1	Interruttore off
2	Blocchetto di accensione

Spegnere il motore

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione 0.
2. Premere l'interruttore off.

Solo per apparecchi del tipo con starter elettrico:

3. Potare la chiave in posizione 0.
4. Se necessario, sfilare la chiave.

Nota: Per evitare che la batteria si scarichi, portare sempre la chiave in posizione 0 o sfilarla.

9 Manutenzione

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato e i componenti si muovono.
- Eseguire i lavori di manutenzione solo a motore spento.

AVVERTENZA
Pericolo di avvelenamento a causa dei gas di scarico.
I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso, che può provocare svenimenti o portare alla morte.
- Eseguire i lavori di manutenzione solo a motore spento.

9.1 Piano di manutenzione

9.1.1 Lavori di manutenzione una tantum dopo la prima messa in funzione

Nota: I seguenti lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo dopo la prima messa in funzione e all'intervallo definito.

Lavoro di manutenzione	Dopo le prime 25 ore
Sostituire l'olio del motore.	■
Controllare il gioco della valvola, regolare a 0,10 mm a motore freddo. *	■

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

9.1.2 Lavori di manutenzione quotidiani

Lavoro di manutenzione	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento
Controllare l'area di aspirazione dell'aria combusta e di raffreddamento.	■	
Verificare il livello dell'olio nel motore.	■	
Controllare il separatore d'acqua.	■	
Controllare il serbatoio carburante: ■ Livello di riempimento. ■ Tenuta. ■ Tenuta dei tubi di alimentazione. ■ Verificare la tenuta del tappo nel serbatoio – sostituire se necessario.	■	

Lavoro di manutenzione	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento
Controllare l'indicatore di manutenzione del filtro aria con motore acceso. Se necessario, pulire o sostituire l'elemento filtrante.	■	
Verificare la scorrevolezza del cavo acceleratore.	■	
Pulire l'apparecchio.		■

9.1.3 Lavori di manutenzione a intervalli regolari

Lavoro di manutenzione	Ogni mese	Ogni 150 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore	Ogni 1000 ore
Controllare l'olio dell'eccitatore meccanico - aggiungerne se necessario.	■				
Controllare l'olio per comandi idraulici - aggiungerne se necessario.	■				
Controllare il tensionamento della cinghia - serrare, se necessario.	■				
Verificare che le viti di fissaggio siano ben salde: Telaio di protezione. Sospensione centrale.	■				
Controllare l'olio dell'eccitatore meccanico - aggiungerne se necessario.		■			
Sostituire l'olio del motore.			■		
Cambiare l'olio dell'eccitatore. *			■		
Verificare che le viti di fissaggio siano ben salde: Motore di azionamento. *			■		
Controllare il gioco della valvola, regolare a 0,10 mm a motore freddo. *			■		
Sostituire il filtro carburante. *				■	
Sostituire il filtro aria.				■	
Pulire il filtro dell'olio. *					■

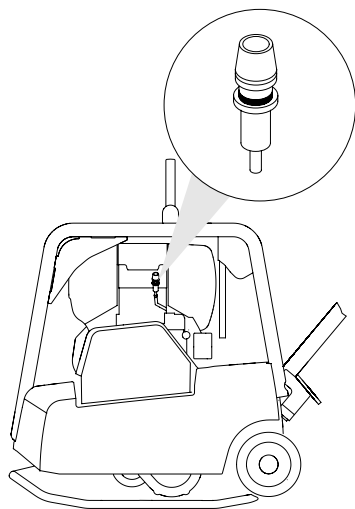
* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

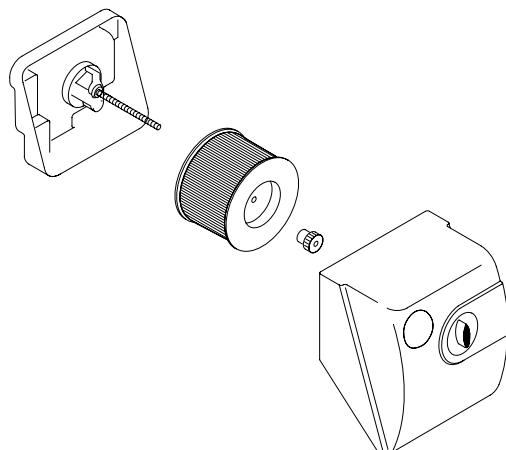
9.2 Lavori di manutenzione

9.2.1 Pulire l'apparecchio

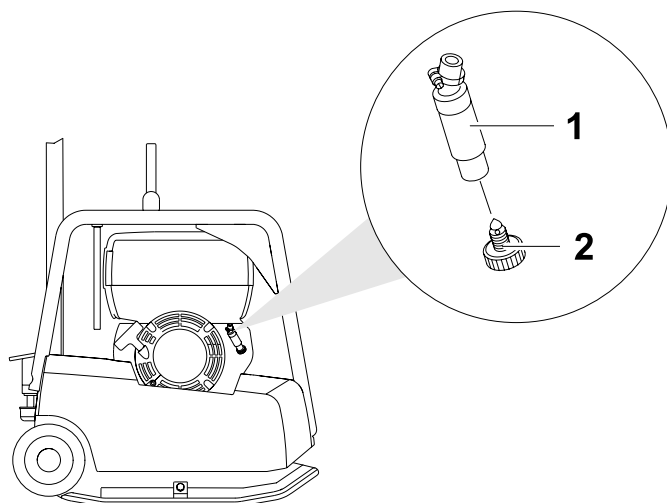
AVVERTENZA
Pericolo di incendio e esplosione in caso di utilizzo di detergenti inappropriati.
▶ Non pulire le parti con benzina o altri solventi.

▶ Pulire l'apparecchio con acqua dopo ogni utilizzo.
Non è consentito l'uso di macchine pulitrici ad alta pressione o di sostanze chimiche.

9.2.2 Controllare l'indicatore di manutenzione del filtro aria

▶ Far girare brevemente il motore al numero di giri massimo. Se mentre il motore gira il soffietto si comprime e arriva a coprire il campo verde "2", intervenire con la manutenzione sul sistema del filtro aria. Controllare più volte al giorno il soffietto di gomma, se si lavora in condizioni polverose.

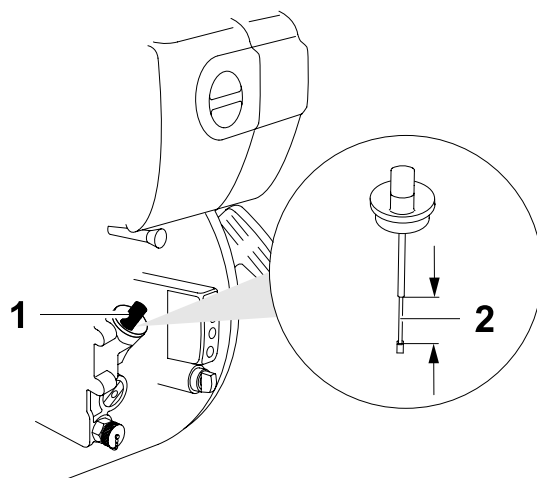
9.2.3 Pulire il filtro aria

Nota: Se il motore inizia a fumare e contemporaneamente si riducono le sue prestazioni, significa che il filtro è intasato.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Sfilare la cartuccia e pulirla. A tale scopo, battere leggermente la cartuccia in modo che la polvere cada dall'elemento di carta.
4. Non pulire l'alloggiamento con aria compressa, ma utilizzare un panno pulito e strofinare a mano! Prestare attenzione per evitare che lo sporco depositato nell'alloggiamento non arrivi all'interno dell'apertura di aspirazione del motore.

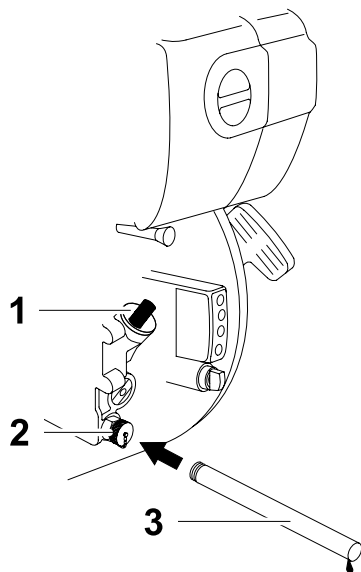
9.2.4 Controllare il separatore d'acqua

Pos.	Descrizione
1	Vetro spia
2	Tappo di scarico

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Controllare se nel vetro spia si vede l'acqua del separatore d'acqua.
4. Se necessario, svitare il tappo di scarico e raccogliere l'acqua con un apposito contenitore.
   Se invece dell'acqua esce carburante, riavvitare il tappo di scarico.

Nota: Smaltire l'acqua scaricata secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.5 Verificare il livello dell'olio nel motore

Pos.	Descrizione
1	Astina di livello dell'olio
2	Tacca di livello

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'astina di livello dell'olio.
4. Estrarre l'astina di livello dell'olio e asciugarla con uno straccio liscio e pulito.
5. Reinserire completamente l'astina di livello dell'olio e quindi estrarla di nuovo.
6. Verificare: Il livello dell'olio motore deve essere compreso tra le due tacche.
7. Se necessario aggiungere altro olio motore attraverso l'apertura fino a raggiungere la tacca superiore nell'astina di livello dell'olio (per la tipologia di olio si rimanda al capitolo *Dati tecnici*).
8. Inserire l'astina di livello dell'olio e serrare con decisione.

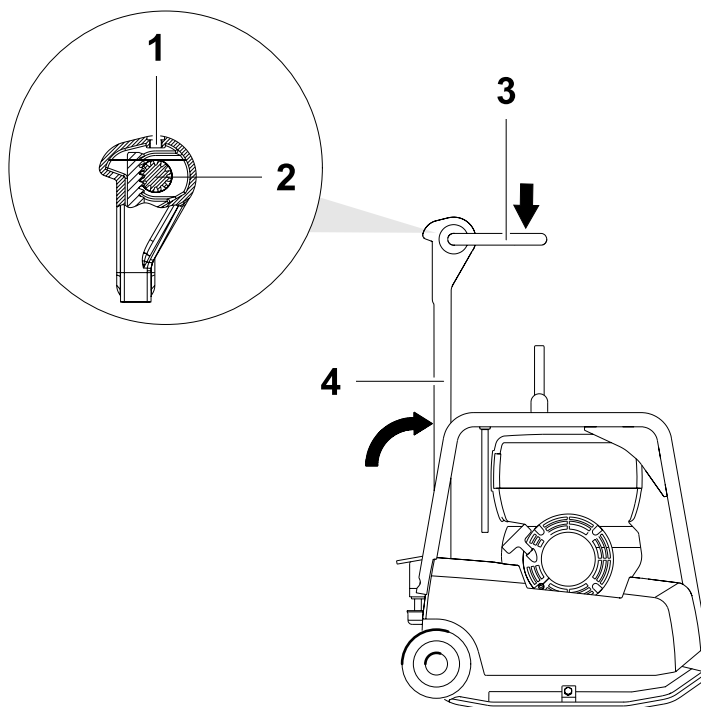
9.2.6 Sostituire l'olio del motore

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Astina di livello dell'olio	3	Drenaggio olio motore
2	Valvola cambio olio		

Nota: Per riparare il suolo, la superficie di lavoro deve essere rivestita con un foglio di plastica impermeabile (protezione dell'ambiente).

Nota: Scaricare l'olio con motore ancora caldo, per garantire uno scarico rapido e totale.

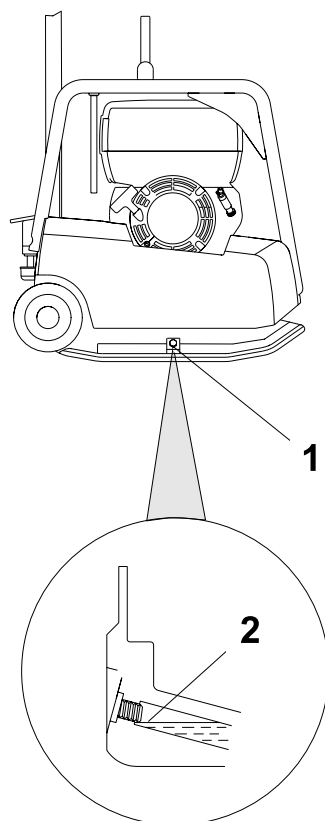
1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Fare intiepidire il motore, raffreddandolo oppure riscaldandolo.
3. Spegnere il motore.
4. Svitare e rimuovere l'astina di livello dell'olio.
5. Avvitare il drenaggio olio motore alla valvola cambio olio.
   Raccogliere l'olio con un contenitore idoneo e provvedere allo smaltimento.
6. Versare olio nel bocchettone di riempimento e controllare il livello.
   Per la quantità e le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici.*
7. Svitare il drenaggio olio motore e avvitare la valvola cambio olio.
8. Inserire l'astina di livello dell'olio e serrare con decisione.

Nota: Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

9.2.7 Controllare / rabboccare l'olio per i comandi idraulici

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Foro di riempimento	3	Impugnatura di guida
2	Ruota dentata	4	Impugnatura

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Sistemare l'impugnatura in posizione verticale fino allo scatto.
5. Spingere l'impugnatura di guida in posizione di avanzamento.
6. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al foro di riempimento.
7. Verificare: Il livello dell'olio deve arrivare al bordo superiore della ruota dentata.
8. Aprire il foro di riempimento.
9. Qualora sia necessario introdurre nuovo olio per i comandi idraulici attraverso il foro di riempimento, rabboccare fino al bordo superiore della ruota dentata.
   Per le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici.*
10. Chiudere e serrare il foro di riempimento.

Nota: Il sistema di comando idraulico è autodisaerante.

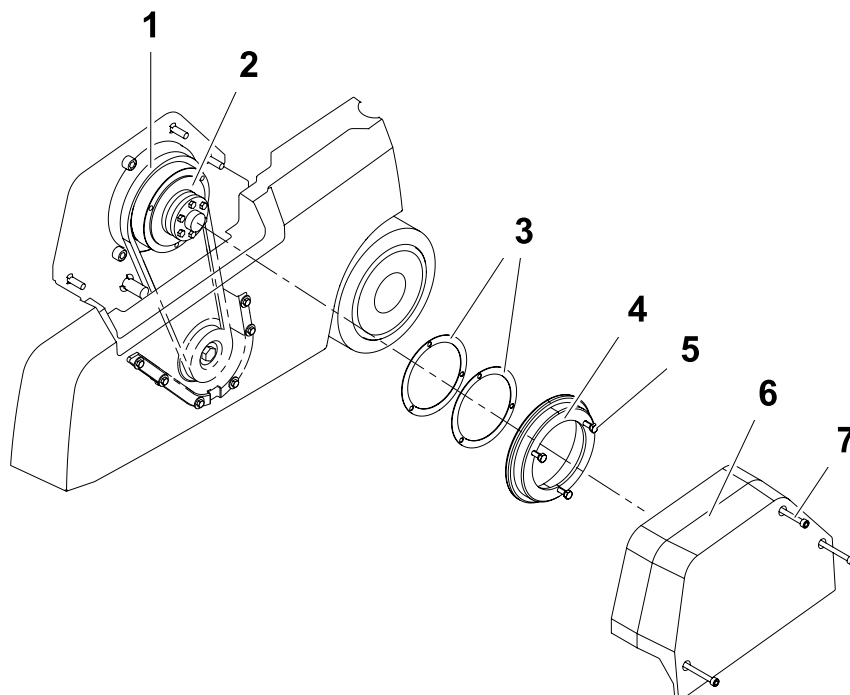
9.2.8 Controllo del livello olio eccitatore

Pos.	Descrizione
1	Foro di riempimento
2	Inizio filettatura

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al foro di riempimento.

AVVERTENZA
L'olio caldo può fuoriuscire e causare lesioni per ustione.
- ▶ Non aprire il tappo a vite dell'eccitatore finché l'olio è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.

5. Aprire il foro di riempimento.
6. Verificare: Il livello dell'olio deve raggiungere l'inizio della filettatura del foro di riempimento.

7. Se necessario, aggiungere olio nell'eccitatore meccanico attraverso il foro di riempimento.
8. Chiudere il foro di riempimento e serrare con una chiave dinamometrica da 100 Nm.

9.2.9 Serraggio della cinghia a V

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Cinghia a V	5	Vite (3 pezzi)
2	Puleggia per cinghia a V	6	Protezione della cinghia a V
3	Disco	7	Vite (3 pezzi)
4	Semipulegge della cinghia a V		

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnere il motore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Rimuovere la protezione della cinghia a V.
5. Svitare le viti sulla puleggia della cinghia a V del motore e e rimuovere le semipulegge della cinghia a V.
6. Sfilare il numero necessario di dischi intermedi (normalmente è sufficiente rimuoverne uno).
7. Montare i dischi intermedi rimossi sui lati esterni delle semipulegge della cinghia a V.
8. Fissare le semipulegge della cinghia a V e serrarla con con 3 viti da 10 Nm.

   Nota: Girare le semipulegge per impedire lo schiacciamento della cinghia a V.

9. Montare la protezione della cinghia a V. Serrare le viti con una chiave dinamometrica da 10 Nm.
10. Far girare per alcuni attimi la macchina.
11. Eventualmente serrare di nuovo le viti.

10 Eliminazione delle anomalie

Dalla tabella seguente si possono rilevare le possibili anomalie, le loro cause e la loro eliminazione.

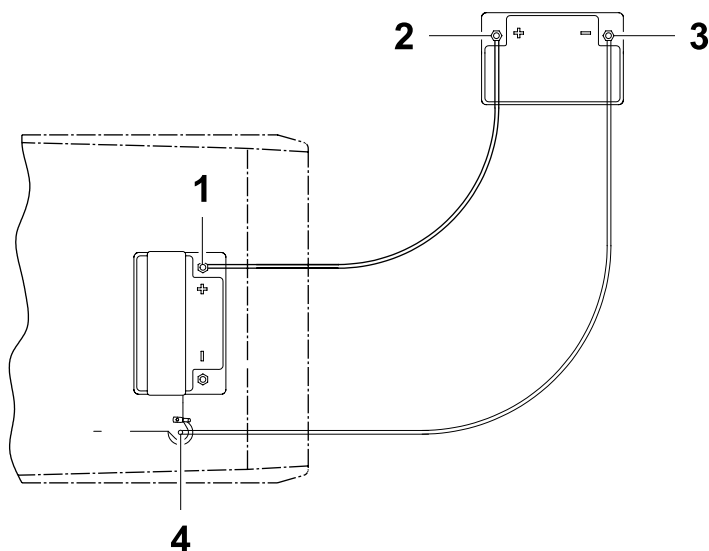
In caso di anomalie che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Anomalia	Causa	Rimedio
Velocità di retromarcia troppo bassa.	L'olio idraulico nella testa dell'impugnatura è troppo poco.	Aggiungere olio per i comandi idraulici.
Velocità di avanzamento troppo bassa.	L'olio idraulico nella testa dell'impugnatura è troppo.	Correggere il livello dell'olio come indicato dalla tacca.
Nessun avanzamento.	Anomalia meccanica.	Fare riparare l'apparecchio. *
Perdita di olio idraulico.	Perdite, tubo flessibile idraulico difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
Il motore non si avvia.	Leva acceleratore in posizione 0.	Portare la leva dell'acceleratore in posizione 1.
	Manca carburante nella pompa di iniezione.	Rifornire carburante. Controllare l'intero sistema di alimentazione carburante.
		Controllare la tubazione di alimentazione al motore e il filtro del carburante. *
	Gioco valvola errato.	Controllare ed eventualmente regolare il gioco valvola. *
	Valvole usurate.	Fare riparare l'apparecchio. *
	Usura del cilindro e/o dell'anello di tenuta del pistone.	
	L'ugello di iniezione non è funzionante.	
Assenza di vibrazione con motore in funzione.	Cinghia V usurata.	Sostituire la cinghia a V.
	Anelli frizione usurati.	Sostituire gli anelli frizione. *
La spia di controllo carica non si spegne.	Alternatore difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
	Regolatore difettoso.	
La spia di controllo olio non si spegne.	Il livello dell'olio è troppo basso.	Rabboccare l'olio motore.

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

10.1 Avviamento con batteria di riserva

AVVERTENZA
Pericolo di esplosione per presenza gas tonante.
Pericolo di lesioni per fuoriuscita di acido.
- Indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- Batteria di riserva e batteria dell'apparecchio devono avere stessa tensione (12 V).
- Evitare cortocircuiti causati da inversione della polarità (più con più, meno con meno).
- Rispettare la sequenza di collegamento dei cavi ausiliari.

Nota: Utilizzare esclusivamente cavi ausiliari isolati con sezione di almeno 16 mm².

Quando si esegue un avviamento con batteria di riserva esterna, attenersi alla sequenza indicata nella procedura seguente:

1. Fissare il cavo ausiliario rosso con una pinza al polo positivo (1) della batteria scarica.
2. Collegare l'altra pinza del cavo ausiliario rosso al polo positivo della batteria donatrice (2).
3. Fissare il cavo ausiliario nero con una pinza al polo negativo (3) della batteria donatrice.
4. Fissare l'altra pinza del cavo ausiliario nero alla massa (4) dell'apparecchio, ad esempio al supporto del motore.

5. Avviare il motore (max. 15 secondi) e lasciarlo girare.
6. Scollegare i cavi seguendo la sequenza inversa, cioè scollegando prima il cavo ausiliario nero e poi quello rosso.

11 Smaltimento

11.1 Smaltimento di pile

Per i clienti che risiedono nei Paesi dell'UE

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Questa pila è soggetta alla direttiva europea 2006/66/CE sulle pile (scariche) e gli accumulatori (scarichi) e alle relative leggi nazionali. La direttiva sulle pile stabilisce i principi fondamentali per il trattamento delle pile, validi all'interno dell'UE.

La pila è contrassegnata con il simbolo rappresentato qui a margine, raffigurante il bidone dell'immondizia barrato con una X. Al di sotto di questo simbolo, compare la denominazione delle sostanze inquinanti contenute: "Pb" sta per piombo, "Cd" sta per cadmio e "Hg" sta per mercurio.

Le pile non vanno gettate nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso. In quanto utilizzatore finale, si è tenuti a smaltire le pile usate unicamente presso il produttore e il rivenditore oppure, eventualmente, presso i punti di raccolta predisposti (obbligo di restituzione per legge); la consegna è gratuita. Il rivenditore e il produttore hanno l'obbligo di ritirare le pile e di riciclarle correttamente o di smaltirle come rifiuti speciali (obbligo di ritiro per legge). È possibile riconsegnarci gratuitamente le pile scariche acquistate presso di noi. Se non si consegnano personalmente le pile presso una delle nostre filiali, provvedere ad allegare un'affrancatura per la spedizione di ritorno. A questo proposito, osservare eventuali indicazioni presenti nel contratto di vendita o all'interno delle Condizioni generali di vendita del proprio rivenditore.

Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose.

Per i clienti che risiedono in altri Paesi

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose. Consigliamo quindi di non gettare questa pila nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso, ma di smaltirla presso un centro di raccolta differenziata. In determinati casi, anche le leggi nazionali impongono la raccolta differenziata per le pile. Provvedere a uno smaltimento della pila secondo le normative vigenti nel proprio Paese.

12 Accessori

Per l'apparecchio viene offerto un ricco programma di accessori.

Circa i singoli articoli accessori si possono reperire informazioni in Internet all'indirizzo www.wackerneuson.com.

13 Dati tecnici

Apparecchio

Descrizione	Unità	DPU 2540H	DPU 2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Articolo n.		0610035	0610036	0610037	0610038
Lunghezza x larghezza x altezza (impugnatura in posizione di trasporto)	mm	733 x 400 x 1170	733 x 500 x 1170	733 x 600 x 1170	
Peso operativo	kg	160	166	171	
Avanzamento e retromarcia	m/min	21	20	19	23
Potenza per metro quadro	m²/h	504	600	684	828
Massima inclinazione consentita	°	25			
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore	dB(A)	94			
Valore totale di vibrazioni dell'accelerazione a_{hv}*	m/s^2	3,1			3,2
Incertezza della misurazione del valore totale di vibrazioni dell'accelerazione ahv	m/s^2	1,0			

* Determinato in base alla norma DIN EN ISO 5349.

Descrizione	Unità	DPU 3050H	DPU 3050He	DPU 3060H	DPU 3060Hts
Articolo n.		0610039, 5100000310	0610298	0610040	0610042
Lunghezza x larghezza x altezza (impugnatura in posizione di trasporto)	mm	733 x 500 x 1170		733 x 600 x 1170	
Peso operativo	kg	181	206	190	
Avanzamento e retromarcia	m/min	21		19	23
Potenza per metro quadro	m²/h	630		684	828
Massima inclinazione consentita	°	25			
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore	dB(A)	95			
Valore totale di vibrazioni dell'accelerazione a_{hv}*	m/s^2	3,6	3,2		3,3
Incertezza della misurazione del valore totale di vibrazioni dell'accelerazione ahv	m/s^2	1,0			

* Determinato in base alla norma DIN EN ISO 5349.

Descrizione	Unità	DPU 3060Hets	DPU 3070H
Articolo n.		0610302	0610041
Lunghezza x larghezza x altezza (impugnatura in posizione di trasporto)	mm	733 x 600 x 1170	733 x 700 x 1170
Peso operativo	kg	215	195
Avanzamento e retromarcia	m/min	23	18
Potenza per metro quadro	m²/h	828	756
Massima inclinazione consentita	°	25	
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore	dB(A)	95	
Valore totale di vibrazioni dell'accelerazione a_{hv}*	m/s^2	3,3	3,2
Incertezza della misurazione del valore totale di vibrazioni dell'accelerazione ahv	m/s^2	1,0	

* Determinato in base alla norma DIN EN ISO 5349.

Descrizione	Unità	DPU 3750Hts	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Articolo n.		0610321, 5100000311	0610322	0610358	0610359
Lunghezza x larghezza x altezza (impugnatura in posizione di trasporto)	mm	733 x 500 x 1170		733 x 600 x 1170	
Peso operativo	kg	247	265	256	274
Avanzamento e retromarcia	m/min	27		26	
Potenza per metro quadro	m²/h	810		936	
Massima inclinazione consentita	°	25			
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore	dB(A)	95			
Valore totale di vibrazioni dell'accelerazione a_{hv}*	m/s^2	2,4			
Incertezza della misurazione del valore totale di vibrazioni dell'accelerazione ahv	m/s^2	1,0			

* Determinato in base alla norma DIN EN ISO 5349.

Motore di azionamento

Descrizione	Unità	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Produttore		HATZ		
Tipo		1B20	1B30	
Cilindrata	cm³	243	347	
Potenza nominale *	kW	3,1	4,2	
Potenza di esercizio	kW	1,5	1,9	1,7
Numero di giri di esercizio	min^{-1}	2800		
Tipo di carburante		Diesel conforme a DIN EN 590		
Consumo carburante	l/h	0,4	0,6	
Contenuto serbatoio	l	3,0	5,0	
Specifiche dell'olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Quantità di olio	l	0,9	1,1	

* Corrisponde alla potenza utile installata secondo la direttiva 2000/14/CE.

Eccitatore

Descrizione	Unità	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Oscillazioni	min^{-1} (Hz)	5400 (90)		
Forza centrifuga	kN	25	30	37
Specifiche dell'olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Quantità di olio	l	0,6		

Sistema idraulico

Descrizione	Unità	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Specifiche dell'olio		Fuchs Renolin MR 520		
Quantità di olio	l	0,4		

Impianto elettrico

Descrizione	Unità	DPU 3050He, DPU 3060Hets, DPU 3750Hets, DPU 3760Hets
Tipo di batteria		Batteria Wacker Neuson speciale per piastre vibranti,12 V, 18 Ah, non richiede manutenzione

Dichiarazione di conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Prodotto

Prodotto	**DPU 25..**	**DPU 30..**	**DPU 37..**
Tipo di prodotto	Plaque vibrante		
Funzione del prodotto	Compattazione di terreni		
Codice articolo	0610035, 0610036, 0610037, 0610038	0610039, 0610298, 0610040, 0610041, 0610302, 0610042	0610321, 0610322, 0610358, 0610359
Potenza utile installata	3,4 kW	3,4 kW	3,4 kW
Livello di potenza sonora misurata	104 dB(A)	104 dB(A)	104 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	108 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/CE, Appendice VIII, 2005/88/CE.

Organismo notificato

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Delegato per la documentazione tecnica

Axel Häret,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer
Direttore Tecnologia e Innovazione

Traduzione della dichiarazione di conformità originale